

中级实用英汉词典

汤柏林 主编

A PRACTICAL ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY

江西教育出版社

基本词汇

短语用法

句型和惯用法正误辨析

汉语英译

● 汤柏林 主编

中级实用英汉词典

A PRACTICAL

ENGLISH-CHINESE

DICTIONARY



● 江西教育出版社

中级实用英汉词典

主编 汤柏林

编者 汤晓翎 吴纪瑾 胡扬朋

潘晓东 雍和明

江西教育出版社出版、发行

(南昌市老贡院 8 号)

江西新华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 49.75 字数 110.8 万

1994 年 2 月第 1 版 1994 年 2 月第 1 次印刷

印数 1--2,275

ISBN7-5392-0214-9/H·3 定价:28.00 元

A PRACTICAL
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY

主 编 汤柏林

编 者 汤晓翎 吴纪瑾 胡扬朋

宗 和 雍和明

责任编辑 吴明华

装帧设计 罗 婕 徐 洪

序 言

本词典名《中级实用英汉词典》，实际上内容却超过一般英汉词典，可说“名不副实”。但更确切地说，是“实过于名”。

“汉语英译”显然是“汉英”而不是“英汉”。“句型和惯用法正误辨析”是一般英汉词典所不谈的。

我很钦佩各位编写者的苦心孤诣，多方为用词典者的实益着想。

许多用词典者（包括我自己）往往见到一本新词典就急于随意翻阅而并不细读它的“凡例”。在这里我想到读“凡例”的重要性，愿与用这本词典的青少年们“忘年交”式地共勉。

葛传槩

一九八六年十一月于上海

[illegible]

果成面部，号示为不得示为，(ob)有或面或o：错中错跌
个示为，(ob)成面或错面，(ob)有或面或o：错中错跌

“take” 这个词在英语中有很多用法，例如：

(一) 本词典正文共分四个部分: 基本词汇, 短语用法, 句型和惯用法正误辨析, 汉语英译。现将使用方法说明如下:

1. “基本词汇”所收单词皆分音节排印。音节之间用中黑点分开,以便按音节读音和移行书写,如 vis·tor, beau·ti·ful。其中斜体音标表示可以省略的音素,如 [ˈfæktəri] 中的 [ə] 可以省略,读成 [ˈfækttri]。

2. 本词典所收单词和短语, 包括中学英语应掌握的全部词语, 并适当收录课外读物中一些最常见的词。“基本词汇”中的单词共6000个, 皆按字母顺序排列。添加后缀而词义基本不变的词, 则附于释义之后, 不另列词目, 如: illness, 则于ill之后附“~. ness n.” 复合词附于其第一部分的单词词目之后的, 则另加释义, 如father词目下附“~. land n. 祖国”。

3. 单词释义从实际情况出发,凡可以用中学已学的英语词语简明解释其含义的,则用英汉双解;否则就直接用汉语释义。有些释义后面附有短语或简短例句,以示用法。用法较复杂的,则分别编入本词典第二部分和第三部分,并于词目内标明。〔参阅Ⅱ〕、〔参阅Ⅲ〕或〔参阅Ⅱ&Ⅲ〕。

4. 不规则动词皆于词目后用括号注出其过去式和过去分词, 过去式和过去分词有不同形式的, 亦分别标明, 如: get [get] vt. & vi. [got, got, got, gotten]。规则动词的过去式、过去分词和现在分词须双写词尾辅音字母者, 亦于词目后标明, 如: stop [stop] vi. & vt. [-pp-], 表示stop的过去式、过去分词和现在分词分别须写成 stopped 和 stopping。

5. 动词短语中的-ing, 表示是现在分词或动名词。动词短语中的to后面如有(do), 表示to是不定式记号; 后面如果没有(do), 表示to是介词。动词短语后面如有[S], 表示这个短语中的动词和副词在带名词作宾语时, 可以拆开使用, 也可以不拆开使用; 但在带人称代词it或them作宾语时, 必须拆开使用。例如: “take off 脱〔衣帽等〕[S]”, 表示可用于take one's coat off, take off one's coat, take it off, 但不可说成*take off it。

6. “短语用法”中所收的短语, 按中心词的词首字母顺序排列, 并编制目录, 以便查阅。如a lot of, 在目录中查中心词lot, 即可按页码查出。但名词短语不收入这一部分, 只列于“基本词汇”的有关词目下, 如: “the Summer Palace 颐和园”和“the Winter Palace 圆明园”皆收入palace词目下。

7. “短语用法”部分, 采用例解法编写。必要时, 另加[提示]点名用法, 以免误用。

8. “句型和惯用法正误辨析”部分, 用正误对照的方法编写, 并于[辨析]中说明其正确用法。这一部分所涉及的词语, 全部按字母顺序编成细目, 注明编号, 以便检索。

9. “汉语英译”中所收的汉语短语, 按字首音序排列。字首相同, 则按第二字音序排列, 余类推。同音词则按笔划多少依次编列。

(二) 本词典使用的符号说明:

1. 方括号 [] 表示括号中是国际音标。
2. 斜括号 [/] 表示可以和前面一个词语替换, 如: go fishing / hunting 和其中的单斜 / 换, 如: go skating / swimming /, 说明 /skating/swimming/, 说明 hunting, skating 和 swimming 皆可分别替换 fishing。

3. 圆括号 () : 表示括号中的词可有可无。
4. 六角括号 [] : 表示括号中是补充说明的文字。
5. 尖括号 < > : 表示括号中为特殊用语, 如 < 英语 > 为“美国用语”等。
6. 星号 * : 表示不能接受的说法。如: *They had not a good time.
7. 双柱号 || : 表示后面是常用短语。
8. 波纹号 ~ : 表示与词目相同的词。
9. 双波纹号 ≈ : 表示前后两个词或短语在含义和用法上大致相同。
10. 等号 = : 表示前后两个词或短语在含义和用法上相等。
11. 不等号 ≠ : 表示前后两个词或短语不可混同。

(三) 本词典所使用的略语如下:

adj.	adjective	形容词
adv.	adverb	副词
art.	article	冠词
[C]	countable noun	可数名词
conj.	conjunction	连接词
int.	interjection	感叹词
n.	noun	名词
num.	numeral	数词
pl.	plural	复数
prep.	preposition	介词
pron.	pronoun	代词
[S]	separate	可分开使用
sb	somebody	某人
sth	something	某事物

v. 动词

动词

vt. 及物动词

及物动词

vi. 不及物动词

不及物动词

n. 不可数名词

不可数名词

& 和

和

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

emit good a ton bad

adjective

adverb

article

countable noun

conjunction

interjection

noun

numeral

plural

preposition

pronoun

separate

somebody

something

sth

swim

take

the

to

us

目 次

序言

凡例

中级实用英汉词典正文

一、基本词汇..... (1)

二、短语用法..... (635)

目录..... (637)

正文..... (683)

三、句型和惯用法正误辨析..... (1085)

目录..... (1087)

索引..... (1089)

正文..... (1101)

四、汉语英译..... (1383)

附录

英语语音简表..... (1489)

英语移行规则..... (1492)

英语常见前缀、后缀简表..... (1494)

英语不规则动词表..... (1502)

英语动词特殊用法举隅..... (1508)

英语常见反义词简表..... (1514)

英语常见姓名表..... (1553)

英语常用地名表..... (1561)

英语常用缩略语表..... (1570)

英语小史..... (1579)

一葉一暗

①

&

基
本
同
工

a [ei, ə], an [æn, ən]

indefinite art. 〔不定冠词有a和an两种形式, a用在以辅音开头的词语前, an用在以元音开头的词语前:

a book, a university
[,ju:ni'və:siti] 出, an
egg, an ['auə]]

① any 任一; a tree ② one
一, 一个: a child ③ each
每一: three times a
day 每天三次 [参阅Ⅱ]

ab·a·cus ['æbəkəs] n.
[pl. ~es; abaci ['æbə-
sai]] 算盘

a·ban·don [ə'bændən] vt.
① give up entirely 放弃
② 背弃

ab·bre·vi·a·tion [ə'bri:vi-
'eiʃən] n. ① 缩短; 缩
写 ② 缩写词

ABC ['eibi:'si:] n. ① 字母
表 ② 基本知识: the ~ of
science 科学入门

ab·dom·i·nal [əb'dɒminl]
adj. 腹部的

a·bil·i·ty [ə'hiliti] n. ①

power to do or act 能力, 才干 ② 〔用复数〕才能, 才识: teaching abilities 教学能力

a·ble ['eibl] adj. having
the power to do 能够
(的): No one is ~ to do
it. 没有人能干这事。 [参
阅Ⅱ]

a·board [ə'bɔ:d] adv. &
prep. 在船 [车、飞机]
上; 上船 [车、飞机]:
All ~ for Beijing. 前往北
京的旅客请上车。 ~ a ship
在轮船上

a·bol·ish [ə'bɒliʃ] vt. to
do away with 废除: ~
slavery 废止奴隶制度

a·bout [ə'baut] 1. prep.

① of; concerned with 关
于; 有关: talk ~ a film 谈
论一部影片 ② near 近于:
He is ~ my height. 他的
高度与我相近。 ③ around
在...周围 [附近、身边]:
the world ~ me 我周围的
天地 ④ ready 即将 [与
to 连用]: The plane is

~ to take off. 飞机即将

起飞。〔参阅 I & II〕

2. adv. ① somewhere near

周围; 近处: wander ~

徘徊 ② 大约; 几乎; 左右:

~ ten o'clock 十时左右

right

a·bove [ə'baʊ] 1. prep.

① 在...上面; 在...之上: ~

my head 在我的头之上

② more than 超过; 胜过:

~ a ton [重量] 超过一吨

| ~ all 首先; 最重要的是

〔参阅 I〕

2. adv. 在上面; 以上:

the works mentioned ~ 上

面提到的那本著作

a·broad [ə'brɔ:d] adv. ①

国外; 海外: at home and

~ 国内外, go ~ 出国 ② far

and wide 到处; 广泛:

The news quickly spread

~. 这消息很快传开了。

〔参阅 I〕

ab·rupt [ə'brʌpt] adj. ① 突

然的 ② 粗鲁的: an ~

manner 粗鲁的态度 ~ly

adv. 突然地

ab·sence ['æbsəns] n. ①

② 不在; 缺席

ab·sent ['æbsənt] 1. adj.

不在的; 缺席的

2. vt. [əb'sent] 缺席:

Why did you ~ yourself

from school yesterday?

昨天你为什么不到校?

ab·sent·mind·ed ['æbsənt-

'maɪndɪd] adj. 心不在焉

的; 出神的

ab·sorb [əb'sɔ:b] vt. ①

take in or suck up 吸收

[水、热、光等]; ② take

up the attention 吸引;

专心, be ~ed in sth [do-

ing sth] 全神贯注于某事

〔参阅 I〕

ab·sorb·ing [əb'sɔ: bɪŋ]

adj. 引人入胜的; 极有趣

味的

ab·stract ['æbstrækt] 1. ①

adj. 抽象的; 深奥的: ~

research 抽象的理论研究;

an ~ noun <语法> 抽象名词

2. n. ① 提要; 文摘

ab·stract·ed [æb'stræktɪd]

adj. 出神的; 心不在焉的

ab·strac·tion [æb'strækʃən] n.

② 抽象观念

ab·surd [əb'sə:d] *adj.*

foolish 荒谬的, 可笑的

abun·dance [ə'bandəns]

n. ① 丰富, 富裕

abun·dant [ə'bandənt]

adj. more than enough

富有的: The country is

~ in natural resources.

这个国家天然资源丰富。

abuse [ə'bjuz] 1. *vt.* ①

misuse 滥用 ② treat badly

虐待

2. *n.* ① 辱骂

ac·cad·e·my [ə'kædəmi] *n.*

① 高等学校, 专科学校 ②

学会, 协会, 研究院: the

~ of Sciences of China

中国科学院

ac·cel·er·ate [æk'seləreit]

vt. & vi. 加速, 变快,

促进

ac·cent [æksənt] *n.* ① 重

音 ② 口音: with an

American ~ 带着美国口

音 ③ 重音符号

ac·cept [æk'sept] *vt.* ①

take, receive 接受 ②

agree, recognize 同意;

许可 [参阅 II] ~·able *adj.*

ac·cess [ækses] *n.* ①

接近 ② 通路 ~·ible *adj.*

~·ible [æksesəbl] *adj.*

ac·ci·dent [æksidənt] *n.*

① 事故; 意外事件: by ~ 偶

然地, a motor-car ~

一起车祸

ac·ci·den·tal [æksi'dentl]

adj. 偶然的, an ~ meeting

with a friend 与朋友的

一次偶然相遇

ac·com·pa·ny [ə'kəmpəni]

vt. ① go along with 陪

伴 ② 伴奏: be accom-

panied at the piano (被

以) 钢琴伴奏

ac·com·plish [ə'kɒmpliʃ]

vt. carry out; fulfil suc-

cessfully 完成, 达到 [目

的]; ~ a purpose 达到

目的 ~·ment *n.*

ac·cord [ə'kɔ:d] 1. *n.* ①

一致, 符合: in ~ with

...同...一致

2. *vi.* agree 一致: His

actions ~ with his

words. 他言行一致。

ac·cord·ance [ə'kɔ:dəns]

n. 一致: in ~ with 按照,

遵照...

ac·cord·ing [ə'kɔ:diŋ] adv.

依照 || ~ to 依照 [参阅 I]

ac·cord·ing·ly [ə'kɔ:diŋli]

adv. therefore 因此; 于是

ac·count [ə'kaunt] 1. n.

①[C] 记载; 报导 ②[U] reason 原因; 理由 ③[C] 账目; 账户 || on ~ of 因为 [参阅 I]

2. vi. explain 说明; 解释 || ~ for 说明; 总计有

ac·count·ant [ə'kauntənt]

n. 会计(员)

ac·cu·ra·cy ['ækjʊrəsi]

n. [U] exactness 准确性; 精密度

ac·cu·rate ['ækjʊrit] adj.

exact 准确的; 精密的

ac·cuse [ə'kju:z] vt. ① 谴责

② 控告; 告发 || ~ sb of theft 告某人犯盗窃罪,

the ~d 被告

ac·cus·tom [ə'kʌstəm] vt.

make used to 使习惯于 || be ~ed to sth 习惯于某事, ~ oneself to 使自

己习惯于

ache [eik] n. [C] 疼痛

a·chieve [ə'tʃi:v] vi. ac-

complish 完成; 实现: ~ one's purpose 如愿以偿

a·chieve·ment [ə'tʃi:v-

mənt] n. ①[U] 完成 ②[C] 成就

a·cid ['æsid] adj. 酸性的;

酸味的

ac·knowl·edge [ək'nɒlidʒ]

vi. admit [公开] 承认:

He ~d his fault. 他承认了错误。

ac·knowl·edg(e)·ment

[ək'nɒlidʒmənt] n. ①[U]

承认 ②[C] 收悉通知; 谢礼 || in ~ of 答谢

ac·quaint [ə'kweint] vi.

① make familiar 使...认识; 使...熟悉 ② inform

告知

ac·quaint·ance [ə'kweint-

əns] n. ①[U] 相识; 熟悉 ②[C] 熟人; 相识的人

ac·quire [ə'kwaɪə] vt. gain

or get as one's own 求得; 获得: ~ knowledge of 求得...知识, ~ good,